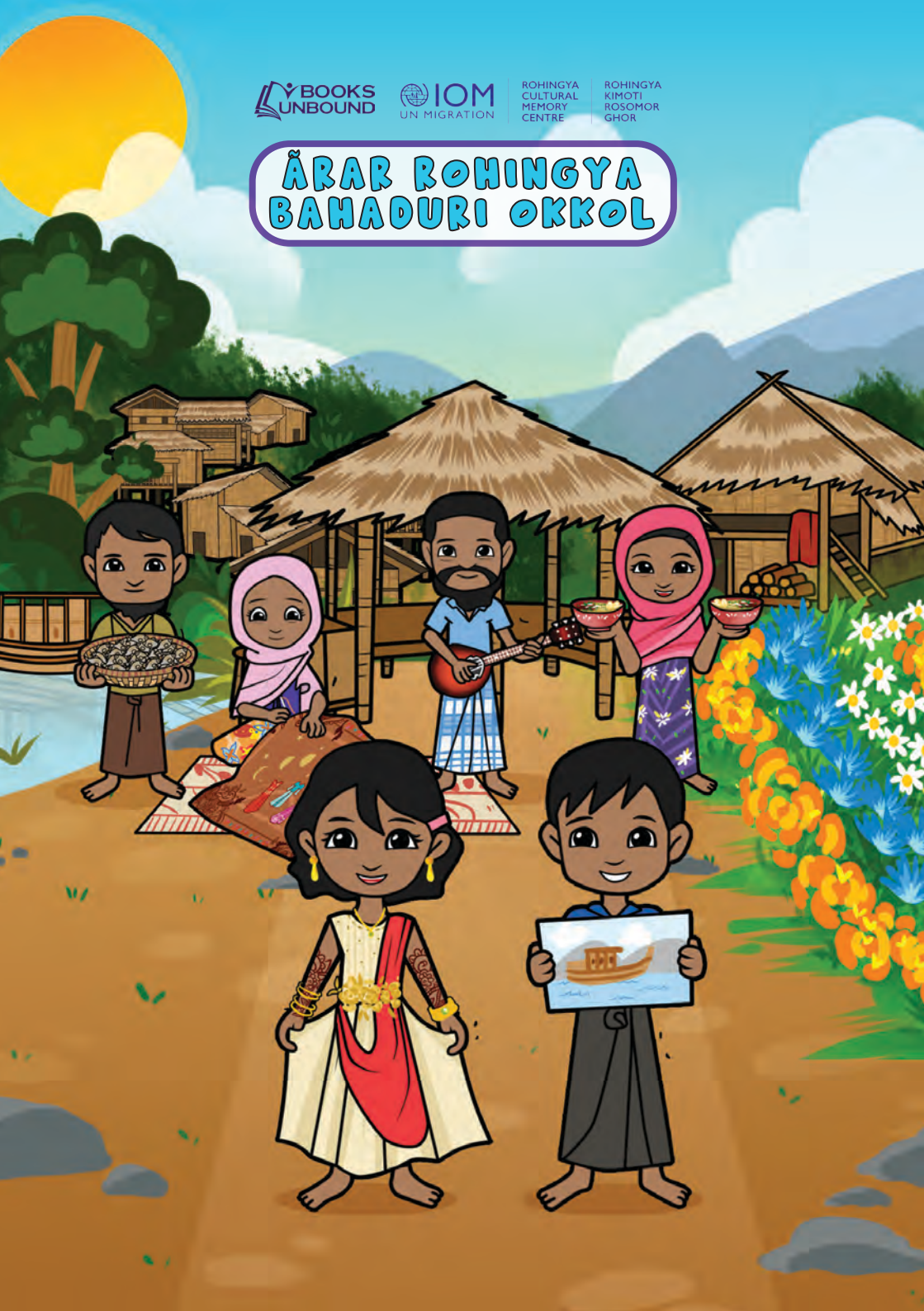


ĀRAR ROHINGYA BAHADURI OKKOL



KISSA

1

ZEI JAILLA HONODIN MASCH NAW
DHAWREY

2

GANANODE HIN JADU

3

DOILLA BODOILLA KISIM TAKAR
KHUBI

4

HAINSE NO ZANE DE HENOILLA
HANAR FUṬ

Canada 

 Sweden
Sverige

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Swiss Agency for Development
and Cooperation SDC

 UKaid
from the British people

**ZEI JAILLA HONODIN
MASCH NAW DHAWREY**





KUTUPALONG, BANGLADESH



Rafiq,
ätu ayyedde
haila eškulot
zaito mone no hor.
Ättu tongša beši
doro lage. Äi no
fajjum hoi har
mani filli.

No, Hazara.
Atikka utikka tongša
doro ode oi, kintu tui
har no maniš.



Kintu äi to
tongšat maze
gom no.

Tottu
sobor gora
foribo.



Tui zeto
peŧtis goribi, heto
tongŧat maze gom
oibi. Ai gorot zaigoi.



Rafiq!
Hazara!


Noor Ali
mamu. One ki
bāddodde?



Āi ekkan
mesal dibar
buŧ bādidde.

Iyan ekkan
Arakanot asede
deŧitta buŧ.

Enŧilla buŧ
to age āi hono
din no deki.




Buṭ
iyanore uggwa
moṣuur mainṣor babute
ekkan kissat maze
estemal gora giye. Manuṣ
hibare uggwa mas soiya
zibaye hono din uggwa
mas no dore hen
hoiyare sinaza.

Hono din mas no
dorede henḡilla mas
soiya kengori tait fare?

Toile āi
tūwarare kissa
hiyan hoi.


ARAKAN STATE, MYANMAR

Bout age Arakanor ekkan gura mikka farat
maze uggwa mas soiya aṣṣil. Mas soiyawa
fotti din mas saito zaito, mogor hono din kissu
no faito. Mogor hite hono din har no mane.
Hite zaintode ekdin no ekdin mas aibo.



Hitar bafo uggwa
mas soiya aṣṣil. Hitar bafe
hitare ze zagagunot mas
saito zaito hoito, hite hamiṣa
here zaito. Tai tai mas no
aito...mogor hiyanor zoriya
hite har no mainto.

Hite
kengori zaito
mas aibode
hiyan?

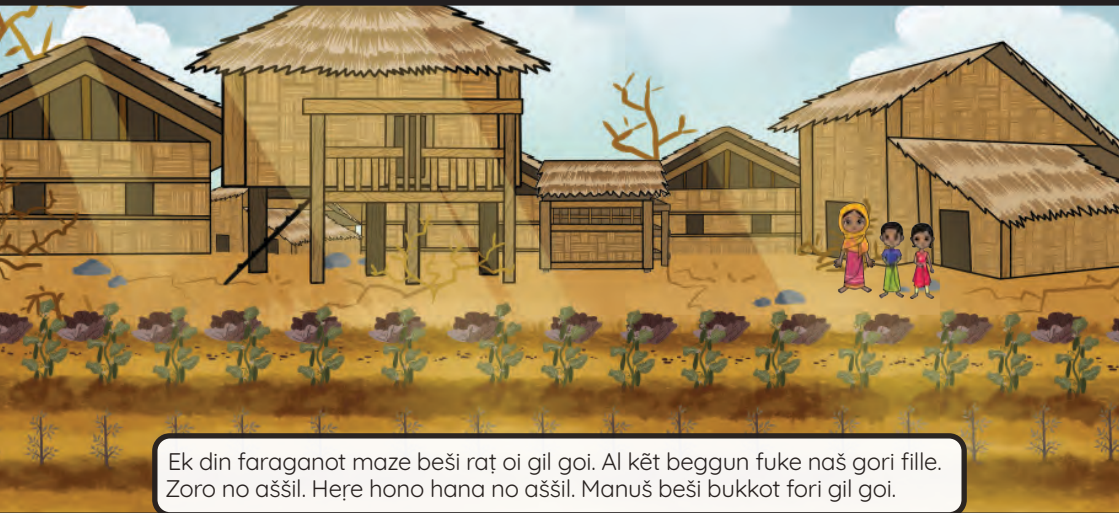


Fotti din hite hali zalgan
loi gorot aito. Faraila
mainše hitare tešeraito.


Tui mas soiya
no. Tui uggwa
mas huddua dori
no faros!

Tui mas sa
eri dile bala oibo.
Tui hono din kissu
dori no faribi.

Mogor mas soiyawa hono din har no mane.



Ek din faraganot maze beši raṭ oi gil goi. Al kēt beggun fuke naš gori fille.
Zoro no aššil. Heře hono hana no aššil. Manuš beši bukkot fori gil goi.



Hetunot mas soiyawa hitar buṭ
loi yare neli giye goi. Hite zal mari
yare essat ziraiye.



Atikka hitattu zalot maze kissu baijjejan laigge. Hite mas uggwa dojjje!

Bana uggwa mas no. Hite zal furaiya ekzal mas dojjje. Here beši mas aššil. Hitattu mas hin suraibolla oinna mas soiya okkolottu modot luwa fojjil.



Äi buť iyan banaidde ärar koumolla hitar ekkan yadgari hisabe takefan: ära uggwa maso dori no faride henđilla dino taibo, mogor äratu har mani no luwa foribo. Oit fare ayedde hailla ära zal furaiya mas fait fari.

Ki šundor ekkan kissa iyan! Iyanor zoriya ättu är tongšar babute bafani ayer. Ättu sobor gora foribo ar doro moro mennot gora foribo.



Kissa
iyanottu äi bout
kissu šikki. Bade äi
Rohingya dešitta
buřor babuteyo šikki.
Ayedde hailla onottu
aro kissa okkol
funibolla boli äi
entezar gorir.

Ärar Rohingya
rosom rewajot maze kissa huwa
hode hiyan ekkkan kimoti baf dadar
dinna tour torika. Kissa huwaye gura
fuwaindore himmot edde buddi äit
fare, ar ärar baf dadar dinna tour
torika edde rosom rewaj okkolore
zotton gori rakit fare.



Ai Hazara.
Gorot zai goi.

FURAI GIYEGOI

GANA NODE HIN JADU





KUTUPALONG, BANGLADESH

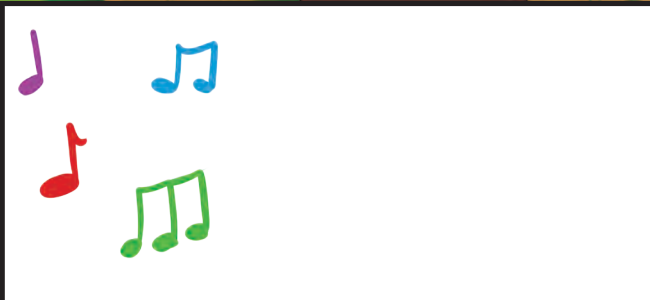
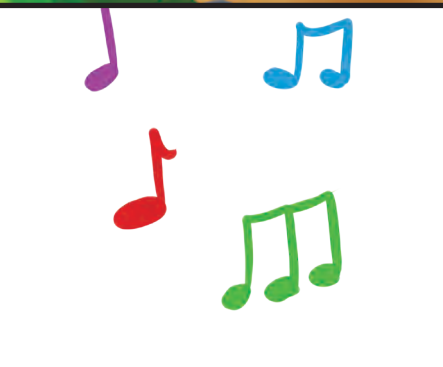


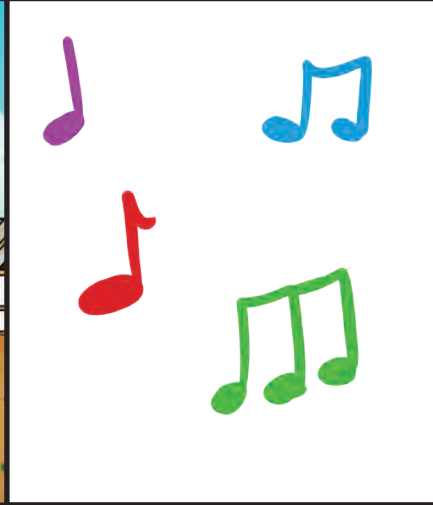
Hazara,
tui ki tulodde?

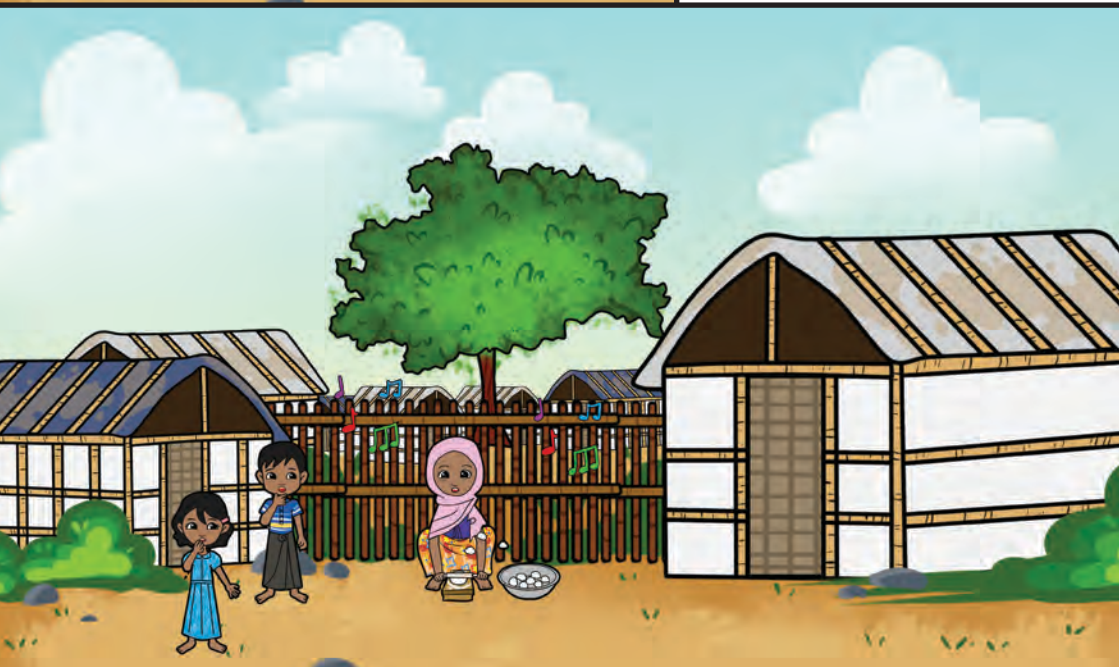
Äi är mone mone
bafide bariza hiyan tulidde.
Hiyan doilla boçoilla rongor
ful okkol loi boraiya. Äi hono
ekdin inçilla bariza ekkkan
faiyum. Tui ki tulodde, Rafiq?

Äi är mone mone
bafide ekkkan buç hiyan
tulidde. Iyan ekkkan Arakanot
asede hençilla deşıtta buçor
doil. Äi hono ekkkin buç iyan loi
bairre fanit zaiyum.













In kengori
oiye?

Oh gura
fuwain, ganbazana hode
hin jadur doil. Gan bazanaye
ārare fūwati gori fare. Fotti
uggwa koumottu ek ek koumor
rosomi gan bazanar sur take.
Iba ārar koumor rosomi gan
bazana.



Ārar
fuwaindolla gan bazana
jari rakonnan zoruri. Toile
ārar rosom rewaj hono din āzi
no zabo goi. Gan bazanaye
ārar sinnore mozbut gore.
Hetolla boli fotti din āi ārar
koumolla gan bazana
bazaide.

Ārar
bemesal Rohingya
gan bazana šikonna
zoruri, toile āra ārar rosomi
gan bazana muntu
ayedde nosol hinolla
loizai farifan.



Aiyō āi
tūwarare ārar
mainšor gan
bazana šikai.

FURAI GIYEGOI

ĐOILLA BODOILLA KISIM
TAKAR KHUBI





KUTUPALONG, BANGLADESH

Oinna mela fuwain beggun beši šundor. Äiyo hitarar, doil oi faittam! Ättu šundor oibolla azzu lager.



Hazara, tor din hal ken soler?

Ki oiye de?

Gom no soler. Aškal attu nizore nize heto bala no lager.



Doilla bođoilla kisim taka ye duniyare šundor banade. Äi ärar Rohingya banade. Äi ärar Rohingya rosom rewajor babute bafi sai. Arattu baf dadar dinna šundor šundor doilla bođoilla tour torika okkol ase, hinor zoriya ärar rosom rewaj ärala espišel.

Oh Hazara, tui nizore oinna mela fuwain loi no mafiš. Fotti zon zar zar boitta te te šundor. Zendiła neki fotti koumor rosom rewaj zinor boitta hin šundor. Zodi ära beggun saite ek dilla oitam, ar ära beggunor rosom rewaj ek dilla oito, ärar zindegi ebbe fänša oi zaitoi.

Baf dadar dinna tour torika hode hin ki?





Ärattu bout ðilla baf dadar dinna tour torika okkol ase. Ai here butottu Eidot maze goride hinor babute hoi.



Sanor babute bafi sa. San honðilla šundor. Andarot maze ken šundor šomke. Ärar Rohingya rosom rewajot maze sanor beši ehemiyot ase. Romzan mašore mani san ula edde mora loi. Sanor šokol bodole. Ära sanor fotti uggwa šokol bodolare kuši gori, kiyolla boli hoile, sanor fotti uggwa šokol bodola šundor.



Arar Rohingya rosom rewajot maze ära goitte foson goride heðilla ar ki ki ase?



Ära fūwajja okkolor fūwati modi loi ful tulare beši foson gori!

Eidor kušir Ƨaimot Rohingya mela fuwain ekzornore arekzone modi loi noiya noiya ful tuli diƧare beši foson gore. Fotti ugƧwa Ƨizain ek ek Ƨilla ar zibar boitta hiba šundor. UgƧwa Ƨizain ar ugƧwattuwaro šundor hen hoibar nai. Hin beggun ugƧwa ek ek Ƨilla.



Fotti ugƧwa Ƨizai ek ek Ƨilla ar zibar boitta hiba šundor. UgƧwa Ƨizain ar ugƧwattuwaro šundor hen hoibar nai. Hin beggun Ƨoilla boƧoilla kisim okkol.

Äi hoi no fari...Äi ekbar ek Ƨilla ek Ƨilla Ƨizainor tulide.

Modi loi tui hoƧilla Ƨizainor ful tuli zanos?

Ai arekkan Rohingyar baf dadar dinna tour torikar babute bafi. Eidor kušir dinolla ära häas gori ar ki ki gori?

Ara Eidolla ešpišel hoor suwor lonnan foson gori!

Eid oilde ekkan kušir Ƨaim. Hiyanor mani šundor ar rongzung hoor suwor fidon.



Ek Eidor hoor loi arek Eidor hoorore mafi no faribi. Fotti uggwa hor ek ek qilla ar zibar boitta hiba šundur.

Ärar baf dadar
dinna beggunor fosen tour
torikare no forais: ziyän oilde
luri torikare no forais: ziyän oilde
luri torikare no forais: ziyän oilde

Hoi no fari, hiyan ki?

Hazara, tore ehon beši šundur lager. Šunduror beggunottuwaro behetor surot ki hoi faros ne?

Tor äša. Monot rakiš: šundur tor dilot mize. Hiyan šomke tui äšile.

Tor äša oinna honokiyottu nai. E hiyane tore bemesal bana, yani tordoilla ar honokiyo nai. Tor äšare hono din zaito no diš.





Ebbe tor āšar doil, rosom rewaj hode hino uggwa ek ek ðilla. Ārar rosomi baf dadar dinna tour torika okkolore ārattu hono zaito no diya foribo.



Hetolla boli āra baf dadar dinna tour torika okkol falon goride ārar rosom rewajor šundorore ārar dilot maze zinda rakibolla.

Oi, Shomshida!



Hazara, modi loi hudun ful tulibolla tui toiyar asos ne? Ki šundor tui hamiša modir ful tulos!

Šukuriya omaa. Āi hutun bade gorot aiššum.



Āi tore ki hoiyide hin no foraiš. Āra beggu šundor ze zendilla asi henðilla. Ārar bemesal rosom rewaj loi kuši bala jari raki.

**FURAI
GIYEGOI**



MAINȘE NO ZANE DE
HENDILLA HANAR FUȚ



KUTUPALONG, BANGLADESH





Hiyanor haron hudun šupaiya fuť. Mohingya banaibar torika iyan är gorot astemal goridde bout zomonar loti

Mohingya in taajjuppa moza!



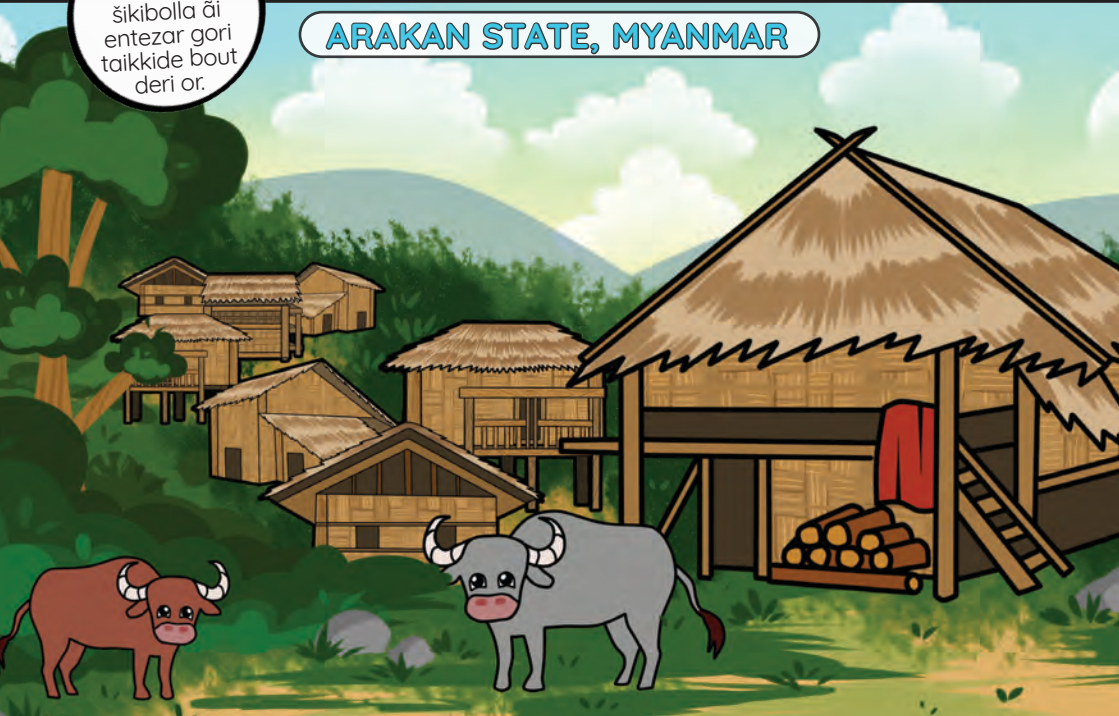
Toile hin šikibolla toiyar asos ne?

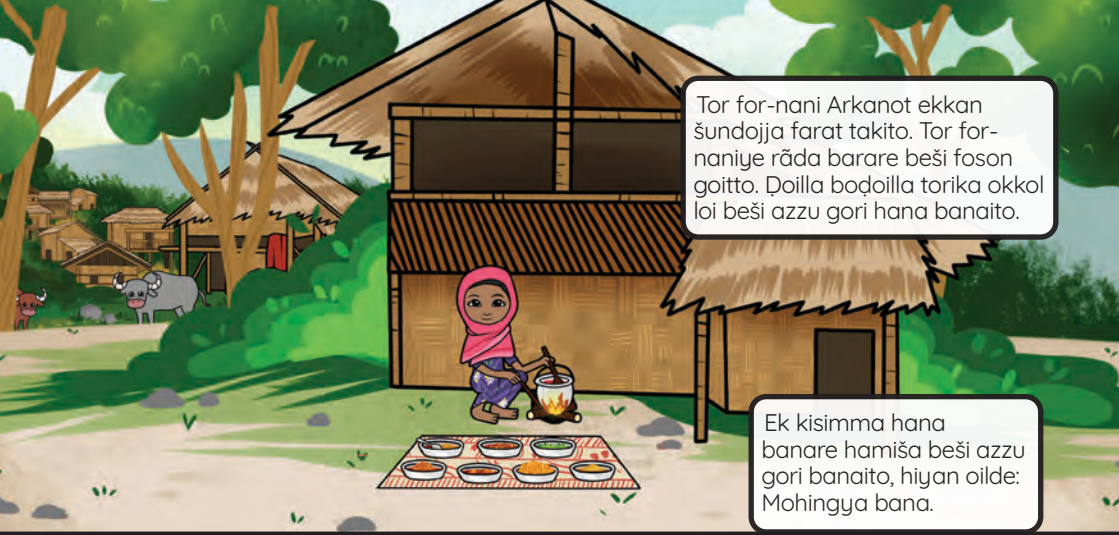
Asil!

Asil!

O maa, šupaiya fuť hinor babute šikibolla äi entezar gori taikkide bout deri or.

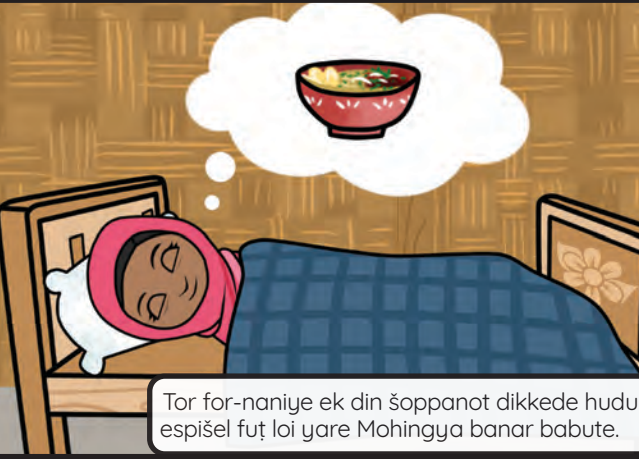
ARAKAN STATE, MYANMAR





Tor for-nani Arkanot ekkan šundojja farat takito. Tor for-naniye rāda barare beši foson goitto. Ɖoilla boƉoilla torika okkol loi beši azzu gori hana banaito.

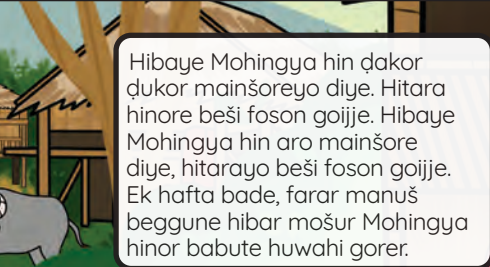
Ek kisimma hana banare hamiša beši azzu gori banaito, hiyan oilde: Mohingya bana.



Tor for-naniye ek din šoppanot dikkede hudun epišel fuṭ loi yare Mohingya banar babute.



Hiba gumottu uři bade, šoppanot dikkede hengilla gori Mohingya hudun banaiye.

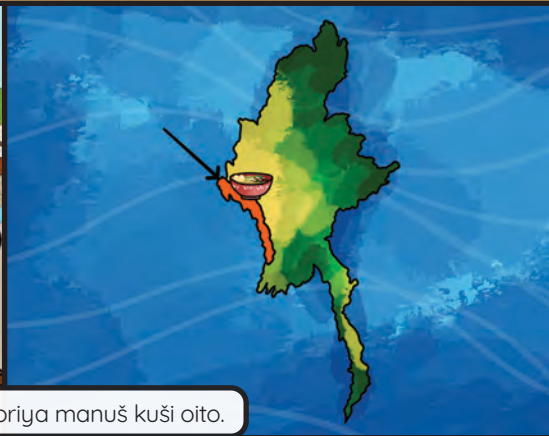


Hibaye Mohingya hin ɗakor ɗakor mainšoreyo diye. Hitara hinore beši foson goijje. Hibaye Mohingya hin aro mainšore diye, hitarayo beši foson goijje. Ek hafta bade, farar manuŝ beggune hibar moŝur Mohingya hinor babute huwahi goror.





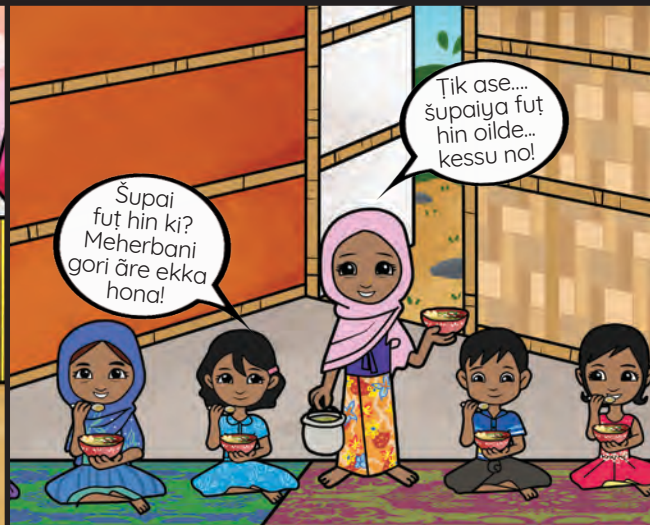
Hibaye bosoror boro
din okkolot, biya šadit,
eškulolla ar zormo
din okkolot Mohingya
banaito.



Hibar Mohingya hinor zoriya manuš kuši oito.



Šupaiya fuž hin ki
honokiye no zaitto,
ar hibar Mohingyar
babute kissu šiz
beši espišel aššil.



Šupai
fuž hin ki?
Meherbani
gori are ekka
hona!

Ťik ase...
šupaiya fuž
hin olde...
kessu no!



Oi, here hono šupaiya fuť no aššil. Mohingyagun ešpišel o'ror haron oilde manuš.

Ki de?

Ki?

Ki de?

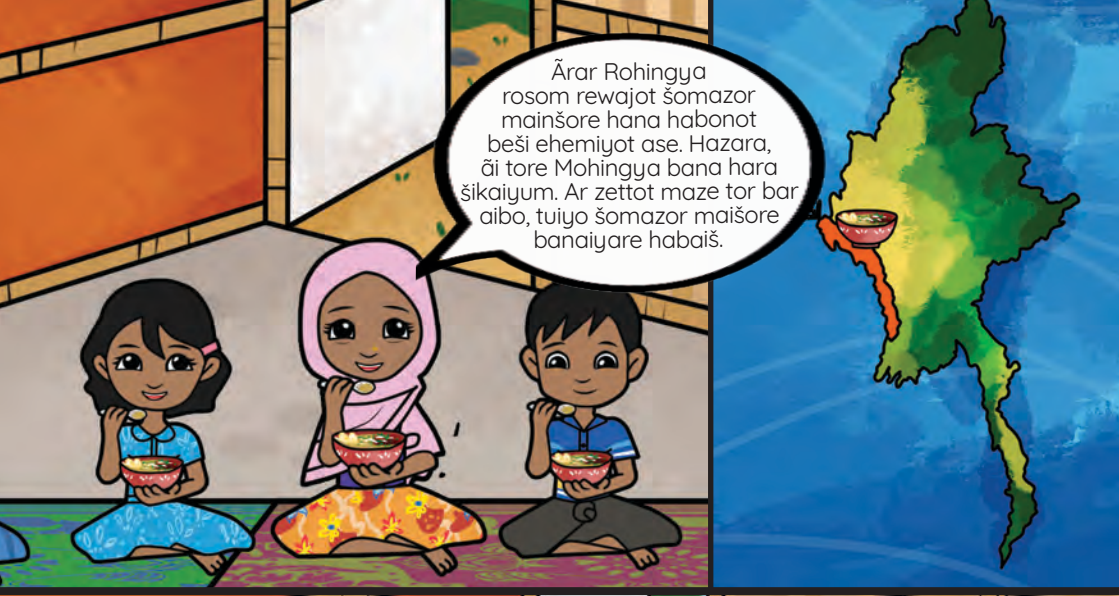


Tor for-nanir šoppangan oilde šoppangan oilde mainšolla hana banon. Hibaye hamiša Mohingya banai yare dakor đukor mainšore ditode hiyanor zoriya hin beši ešpišel ar beši moza oiyede.



Oinekil!

Ärar goror mainše hanar zoriya šomazor mainšore ekkü fúwati gore.



Ārar Rohingya
rosom rewajot šomazor
mainšore hana habonot
beši ehemiyot ase. Hazara,
āi tore Mohingya bana hara
šikaiyum. Ar zettot maze tor bar
aibo, tuiyo šomazor maišore
banaiyare habaiš.



Ar ārar
goror mainše
hanar zoriya
kuši bara jari
rakibo.

FURAI GIYEGOI

